Power measures taken according to audison standard 1995 edition.

- *12 VDC and 13.8 VDC*
- *1 KHz or crossover cut-off frequency*
- *0.3 % THD*
- *Tolerance: +10 %; -5 %*
- *Continuous power given by RMS Voltage measured on resistive load*
- *The nominal power of the amplifier is measured upon a battery voltage of 12 Volts with a 4 Ohms load and with all channels in function.*

PRINTED IN ITALY - Code 10123200

elettromedia
Strada Regina Km 3,5 • I 62018 Potenza Picena (MC) • Tel.0733/870.870 • Fax 0733/870.880 • **http://www.audison.com**

audison

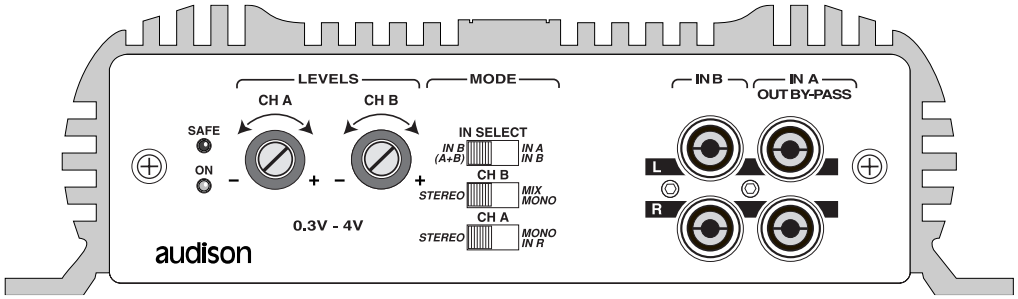
MANUALE D'USO ***BEDIENUNGSANLEITUNG***

OWNER'S MANUAL ***MODE D'EMPLOI***

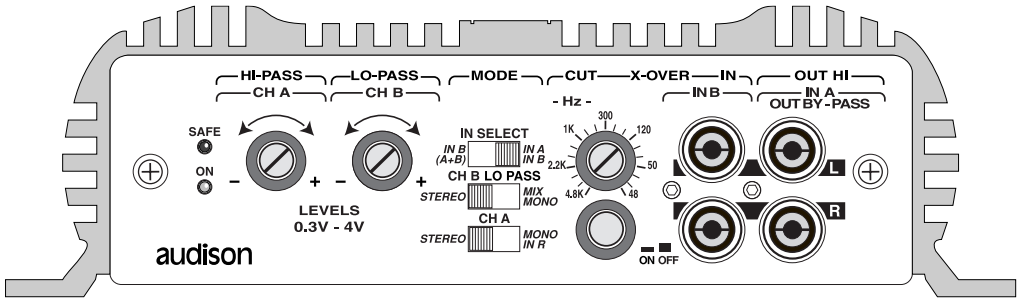
Amplificatore di potenza per auto ***Auto Hi Fi Endstufen***

Car power amplifier ***Amplificateur de puissance pour l'automobile***

LR 604 LR 604 XR



LR 604



LR 604 XR

ITALIANO

CARATTERISTICHE

LR 604 - LR 604 XR: Amplificatori a quattro canali di dimensioni compatte e dalle elevate caratteristiche musicali. I tratti fondamentali della sofisticata circuitazione sono: stadi "FRONT END" realizzati con due stadi differenziali complementari, stadi finali costituiti da transistors in connessione Darlington, transistors finali con capacità in corrente pari a 15 A ed alimentatore PWM a MOSFET dall'elevata riserva di energia.
LR 604: Quattro canali, singolo o doppio ingresso, previsto per il funzionamento a 4, 3 e 2 canali.
LR 604 XR: Quattro canali, singolo o doppio ingresso, crossover elettronico a regolazione lineare con possibilità di esclusione, uscita HI-PASS/BY-PASS, previsto per il funzionamento a 4, 3 e 2 canali (crossover escluso) oppure 2 canali per l'HI-PASS e SUB stereo/mono (crossover inserito).

PRECAUZIONI

• Per un buon funzionamento dell'apparecchio è importante accertarsi che la temperatura nel luogo dove esso è installato sia compresa tra 0°C e 55°C.
• Il luogo prescelto per l'installazione deve essere ben ventilato ed asciutto.
• La tensione di alimentazione è di 12 VCC con negativo a massa. Accertarsi che le caratteristiche dell'impianto elettrico del veicolo siano adatte per questo apparecchio.
• Per una maggiore sicurezza di guida si consiglia l'ascolto ad un livello tale da non coprire i suoni provenienti dall'esterno dell'auto.

INSTALLAZIONE

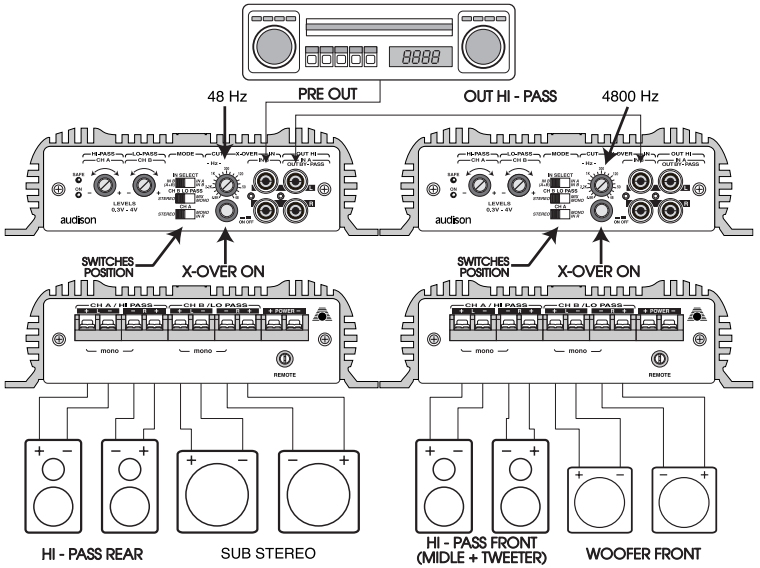
Il fissaggio si effettua mediante il serraggio nelle apposite sedi delle 4 viti e relativi distanziali in dotazione. Per un'ottima riuscita dell'impianto si consiglia di usare i prodotti della linea **audison cable** che comprendono: cavi di alimentazione, di segnale, per altoparlanti, connettori RCA e tutti gli accessori per il completamento del cablaggio.

AVVERTENZE

• INGRESSI: Nell'eventualità che il radioriproduttore non avesse in comune la massa di uscita con il telaio si dovrà collegare la calza del cavo schermato con il telaio del radioriproduttore.
• USCITE: Non collegare in alcun caso tra loro oppure a massa le uscite -R e -L. Nel caso si utilizzi un filtro crossover accertarsi che esso non abbia la massa in comune tra i canali.
• REGOLAZIONI: Nel caso si udissero fenomeni di saturazione a livelli di volume non elevato, significa che il segnale esce distorto dal radioriproduttore. Portare il controllo di volume del radioriproduttore verso un livello più basso fino alla scomparsa della distorsione. Regolare successivamente i livelli di taratura dell'amplificatore fino ad udire lievi fenomeni di saturazione.

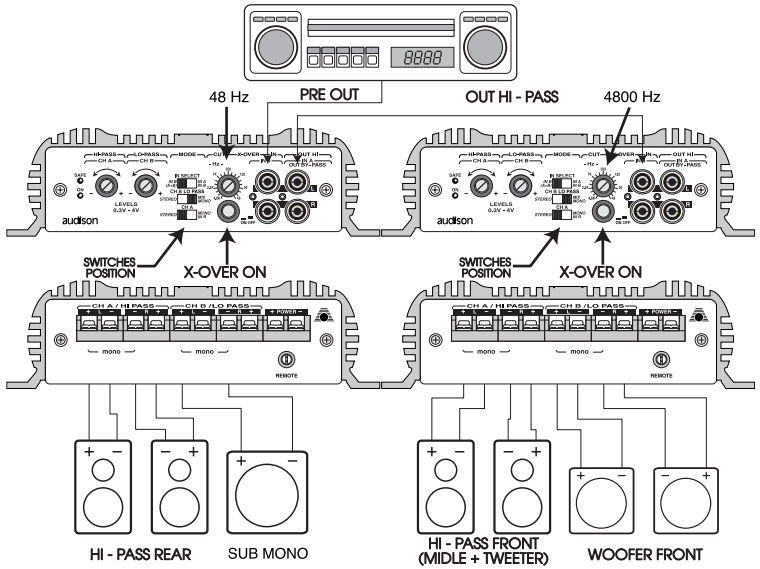
LR 604 XR - (CROSSOVER ON)

ONE INPUT (SUB CUT-OFF FREQUENCY: 48 Hz; WOOFER BANDWIDTH 48 ÷ 4800 Hz) SUB STEREO



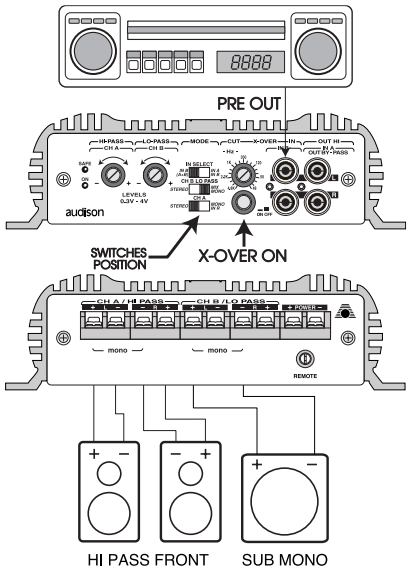
LR 604 XR - (CROSSOVER ON)

ONE INPUT (SUB CUT-OFF FREQUENCY: 48 Hz; WOOFER BANDWIDTH 48 ÷ 4800 Hz) SUB MONO



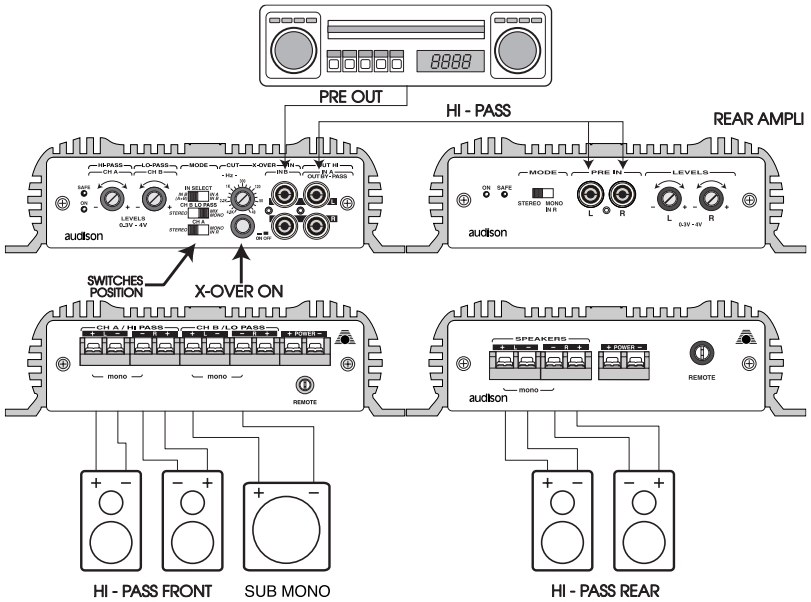
LR 604 XR (CROSSOVER ON)

ONE INPUT / SUB MONO



LR 604 XR - (CROSSOVER ON)

WIDEBAND FRONT AND REAR WITH OR WITHOUT FADER



ENGLISH

FEATURES

LR 604 - LR 604 XR: Four-channel amplifiers with compact dimensions and excellent musical performances.

The outstanding features of their sophisticated circuitry are: "FRONT END" stages realized by two complementary differential stages, final stages made of transistors in Darlington connection, final transistors with in current capacity of 15 A and MOSFET PWM power supply with high energy reserve.

LR 604: Four channels, single or double input. It can work with 4, 3, and 2 channels.

LR 604 XR: Four channels, single or double input, electronic crossover with linear adjustment which can also be excluded, HI-PASS / BY-PASS output. It can work with 4, 3, and 2 channels (crossover off) or with 2 channels for HI-PASS and SUB stereo / mono (crossover on).

PRECAUTIONS

·In order for this device to function properly it's important that it is installed in a spot where temperature doesn't fall below 0°C (32°F) or rise above 55°C (131°F).

· It must be installed in a dry and well ventilated spot.

· Power supply voltage is 12 VCC with negative to ground. Make sure that the characteristics of the vehicle electrical system are compatible with this device.

· For safe driving we advise to listen to music at a volume level that won't drown external traffic sounds.

INSTALLATION

For mounting use 4 self-threading screws and protective plastic rings provided. For a very good result we suggest to use **audison cable** products to complete your installation. These include: power cables, signal cables, speaker wires, RCA connectors and all accessories needed to complete the wiring.

WARNINGS

· INPUTS: If the radio-cassette player doesn't share the output GND with the chassis, the braided shield of the shielded cable must be connected to the radio-cassette player chassis.

· OUTPUTS: Never connect -R and -L outputs to ground or to each other. If a crossover filter is used, be sure its two channels don't have a common ground.

· REGULATIONS: If you hear saturation phenomena at moderate volume levels, it means that a distorted signal is coming from the radio-cassette player. Turn radio-cassette player volume down until there's no longer any distortion.

Then adjust the amplifier calibration levels until you hear slight saturation phenomena.

DEUTSCH

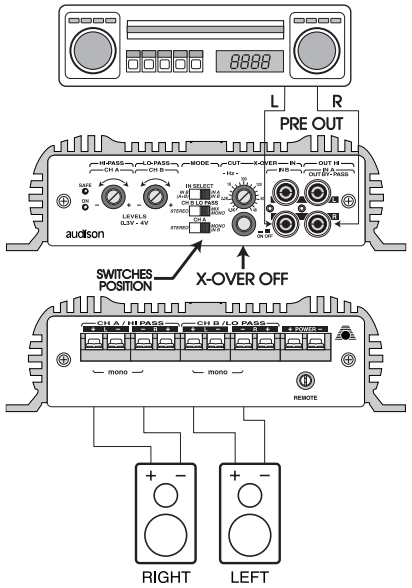
AUSSTATTUNG
LR 604 - LR 604 XR: VierKanal-Verstärker mit kompakten Abmessungen und exzellenten musikalischen Fähigkeiten. Die außergewönlichen Eigenschaften ihrer hochwertigen Schaltkreise sind: Eingansstufen mit zwei komplementären Differenzverstärkern, Endstufen mit Transistoren in Darlington-Bauweise, Endtransistoren mit einer Strombelastbarkeit von 15 A und ein MOSFET-Schaltnetzteil mit horer Energiereserve.
LR 604: Vier Kanäle, einfacher oder doppelter Stereo-Eingang. Der Verstärker kann im Vier-Drei-und Zweikanalbetrieb arbeiten.
LR 604 XR: Vier Kanäle, einfacher oder doppelter Stereo-Eingang, aktive Frequenzweiche mit linearer Justage, die auch aus dem Signalweg genommen werden kann, Hochpaß/Bypass-Ausgang. Der Verstärker kann im Vier-Drei-und Zweikanalbetrieb arbeiten (Frequenzweiche aus) oder mit zwei Kanälen für den Hochpaßzweig und zweien für den Sub-Zweig (entweder Stereo oder Mono-gebrückt).

VORSICHTSMAßNAHMEN
• Damit das Gerät ordnungsgemäß arbeiten kann, muß es an einem Einbauort montiert werden, bei dem die Temperatur nicht unter 0° C sinkt und über 55° C steigt.
• Es muß an einem trockenen, gut belüfteten Ort eingebaut werden.
• Es muß an eine 12-Volt-Versorgungsspannung mit Minus an Masse angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, daß die Netzspannung Ihres Fahrzeugs dies Voraussetzungen erfüllt.
• Damit beim Fahren die Sicherheit nicht zu kurz kommt, empfehlen wir, den Hörpegel auf einen Betrag zu begrenzen, der es noch zuläßt, die Verkehrsgeräusche außerhalb des Fahrzeugs wahrzunehmen.

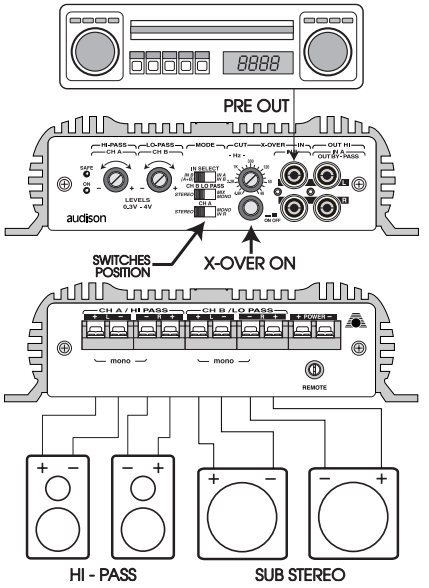
EINBAU
Beim Einbau sollten Sie die 4 beigelegten selbstschneidenden Schrauben und Plastik-Schutzringe benutzen. Wenn Sie eine besonders hohe Klangqualität erreichen wollen, empfehlen wir, die Verbindungskabel von **audison cable** zu verwenden. Im **audison cable**-Programm sind verfügbar: Stromversorgungskabel, Cinchkabel, Lautsprecherkabel, Cinch-Stecker und -Buchsen sowie alle Zubehörteile, die Sie benötigen, um die Verkabelung durchzuführen.

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG
• EINGÄNGE: Wenn die Ausgangs-Masse des Autoradios nicht an die Fahrzeugmasse angeschlossen ist, muß das Abschirmgeflecht des Cinch-Verbindungskabels mit dem Gehäuse des Radios verbunden werden.
• AUSGÄNGE: Verbinden Sie die Lautsprecher-Ausgänge niemals mit Masse oder miteinander. Wenn Sie ein Lautsprechersystem mit vorgeschalteter Frequenzweiche verwenden, stellen Sie sicher, daß die Weiche keine gemeinsame Masse für beide Kanäle aufweist.
• EINSTELLUNGEN: Wenn Sie bei moderaten Lautstärken Verzerrungen wahrnehmen, ist mit Sicherheit der Eingang des Verstärkers übersteuert. Drehen Sie den "Low Pass"-Regler ganz nach links. Drehen Sie dann den Lautstärkeregler des Radios etwa auf 3/4 des Maximums. Nun regeln sie am "Low Pass" die Laustärke, bis leichte Verzerrungen hörbar werden. Vorsicht! Sie sollten diese Einstellungen zügig vornehmen, da hohe Lautstärken entstehen.

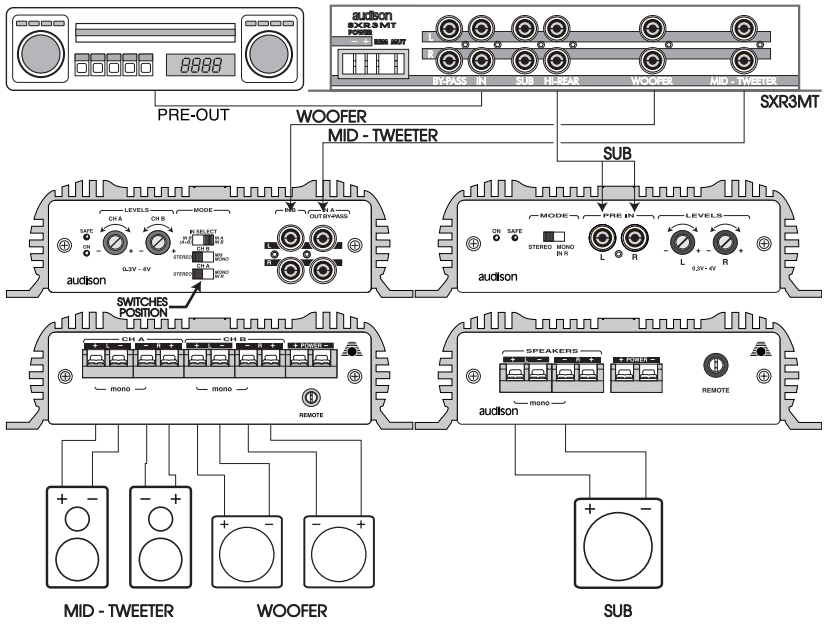
LR 604 XR - (CROSSOVER OFF)
STEREO INPUT DUAL BRIDGE OUT



LR 604 XR - (CROSSOVER ON)
ONE INPUT / SUB STEREO

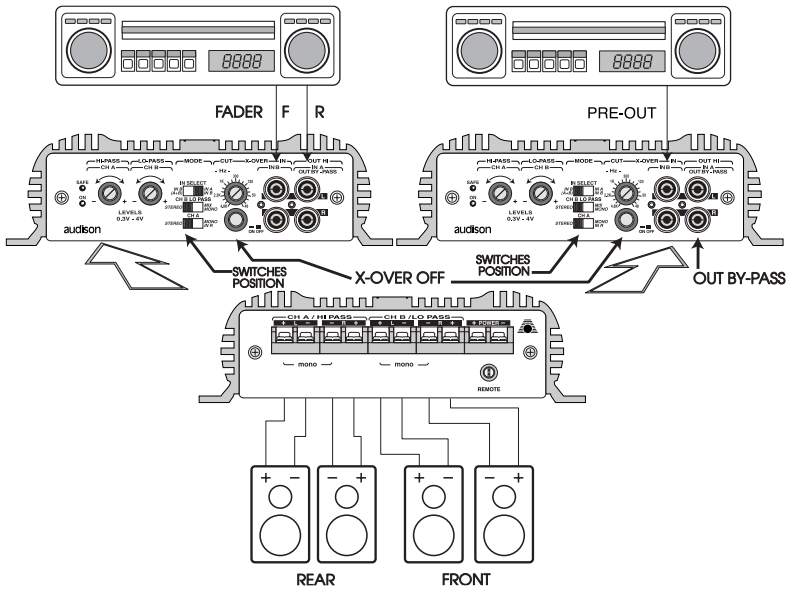


LR 604 - ACTIVE CROSSOVER



LR 604 XR - (CROSSOVER OFF)

WIDEBAND FRONT AND REAR WITH OR WITHOUT FADER



FRANÇAIS

CARACTÉRISTIQUES

LR 604 - LR 604 XR. Amplis à 4 canaux de dimensions compactes et à hautes caractéristiques musicales. Les éléments fondamentaux de leur circuit sophistiqué sont: stades "FRONT END" réalisés avec deux stades différentiels complémentaires, stades finals constitués de transistors en connexion Darlington, transistors finals chacun avec capacité en courant de 15 A et alimentation PWM à MOSFET avec une grande réserve d'énergie.
LR 604: Quatre voies, entrée simple ou double, prévu pour un fonctionnement à 4, 3 ou 2 voies.
LR 604 XR: Quatre voies, entrée simple ou double, crossover électronique à réglage linéaire avec possibilité d'exclusion, sortie HI-PASS / BY-PASS, prévu pour un fonctionnement à 4, 3 ou 2 voies (crossover exclu) ou bien 2 voies pour l'HI-PASS et SUB stéréo/mono (crossover branché).

PRÉCAUTIONS

• Pour un bon fonctionnement de l'appareil, il très important de veiller à l'installer dans un endroit où la température ne tombe jamais au dessous de 0° C et ne dépasse jamais 55° C.
• L'installation doit se faire dans un endroit sec et bien ventilé.
• L'alimentation est de type 12 VCC avec négatif à la masse. S'assurer que les caractéristiques de l'installation du véhicule soient indiquées pour ce type d'appareil.
• Pour une conduite sans risque, nous conseillons un niveau d'écoute ne couvrant pas le bruit du trafic environnant.

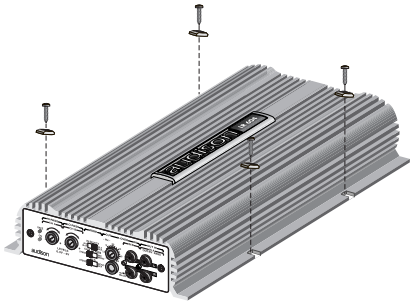
INSTALLATION

Pour le montage utiliser les rondelles et vis fournies à cet affet. Pour un résultat optimum il est recommandé d'utiliser les élémentes de la ligne **audison cable** suivants: câbles d'alimentation, câbles signal, câbles pour haut-parleurs, connecteurs RCA et tous les accessoires complétant le branchement.

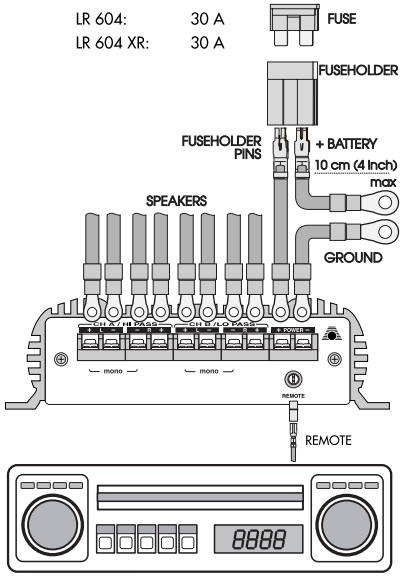
ATTENTION

• ENTRÉES: Si la masse de sortie de l'autoradio n'est pas la même que celle du châssis, relier le fil du câble isolant au châssis de l'autoradio.
• SORTIES: Ne jamais connecter entre elles ou sur la masse les sorties -R et -L. Avant d'utiliser un filtre crossover, s'assurer que les canaux n'ont pas de masse commune.
• RÉGLAGES: Si des phénomènes de saturation apparaissent à un niveau de volume modéré, cela signifie que le signal sort distordu de l'autoradio. En ce cas, abaisser le volume de l'autoradio jusqu'à ce que le phénomène disparaisse et régler ensuite les niveaux de l'amplificateur.

UNIT FIXING



SERVICE CONNECTIONS



SIZE OF POWER CABLE

4/5 m (13/16 feet) length

Load	4 Ohms		2 Ohms (4 Ohms mono)	
Measure Unit	mm²	A.W.G.	mm²	A.W.G.
LR 604	8	8	8	8
LR 604 XR	8	8	8	8

audison *cable*

INSULATING HOODS
PR XX.XX.R (Red)
PR XX.XX.B (Black)

RING TERMINALS

RECOMMENDED POWER SUPPLY CONNECTIONS

Cable must be chosen according to the system total power and to the length of the cable used to realise the system itself.

POWER IN TERMINAL BLOCK		*CABLE*		*+ BATTERY and GROUND*	
RB 4.55.1G	PR 62.19.R - .B	For 8 AWG	POWERFLOW 7 (red and black)	PR 62.19.R - .B	RB 6.45.1G f = 6 (.24) RB 8.45.1G f = 8 (.31)

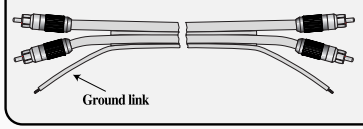
f mm (inch)

RECOMMENDED SPEAKERS CONNECTIONS

SPEAKERS TERMINAL BLOCK		*CABLE*	
RB 4.34.1G	PR 52.17.R - .B	096 / 20 MV	2 x 16 A.W.G.
RB 4.34.1G	PR 52.17.R - .B	093 / 20	2 x 14 A.W.G.
RB 4.34.1G	PR 52.17.R - .B	FLASH 100	2 x 14 A.W.G.

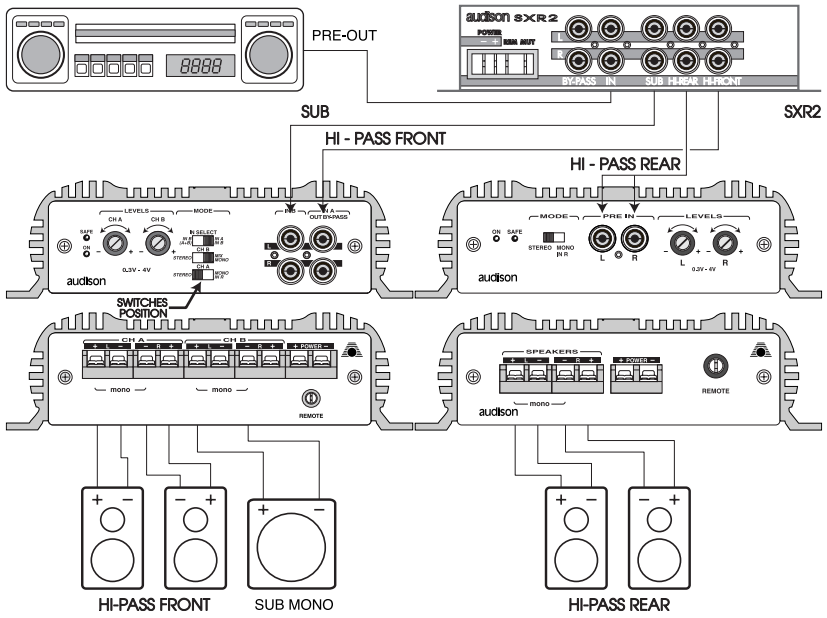
RECOMMENDED PRE IN CONNECTIONS

PIN-RCA / PIN RCA EXTENSIONS FIRST are available in the following length:

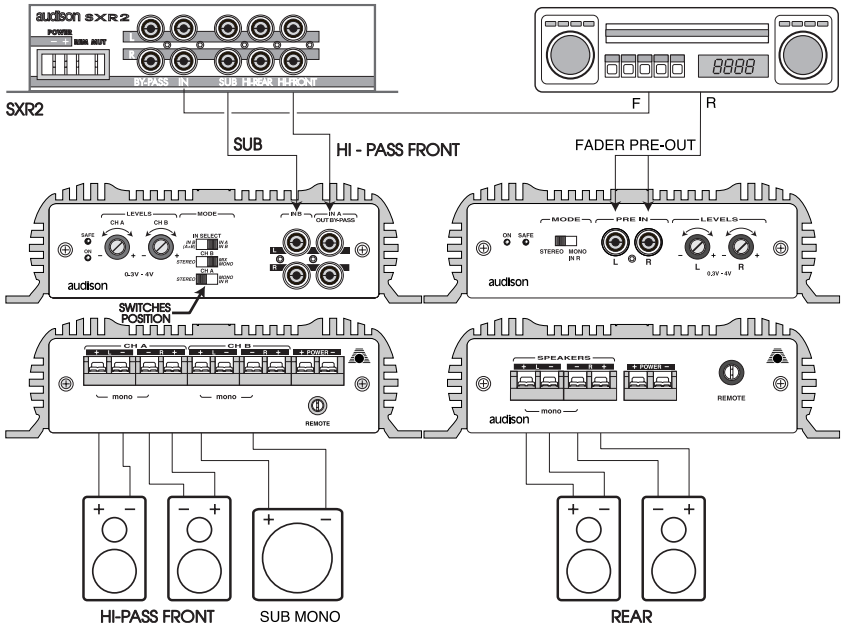


CPP 636 cm 30 (11.81 inch)
CPP 666 cm 60 (23.62 inch)
CPP 6106 cm 100 (39.37 inch)
CPP 6156 cm 150 (59.05 inch)
CPP 6206 cm 200 (78.74 inch)
CPP 6306 cm 300 (118.11 inch)
CPP 6406 cm 400 (157.48 inch)
CPP 6506 cm 500 (196.85 inch)
CPP 6606 cm 600 (236.22 inch)

LR 604 - ACTIVE CROSSOVER

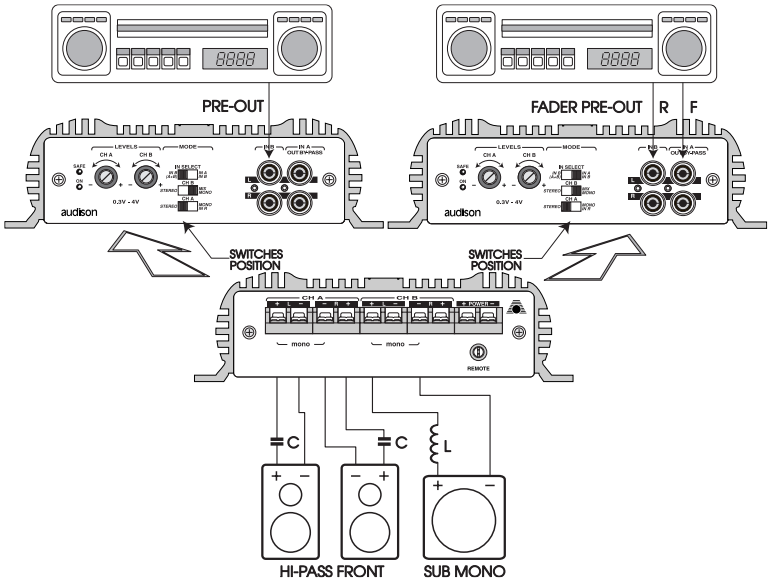


LR 604 - ACTIVE CROSSOVER



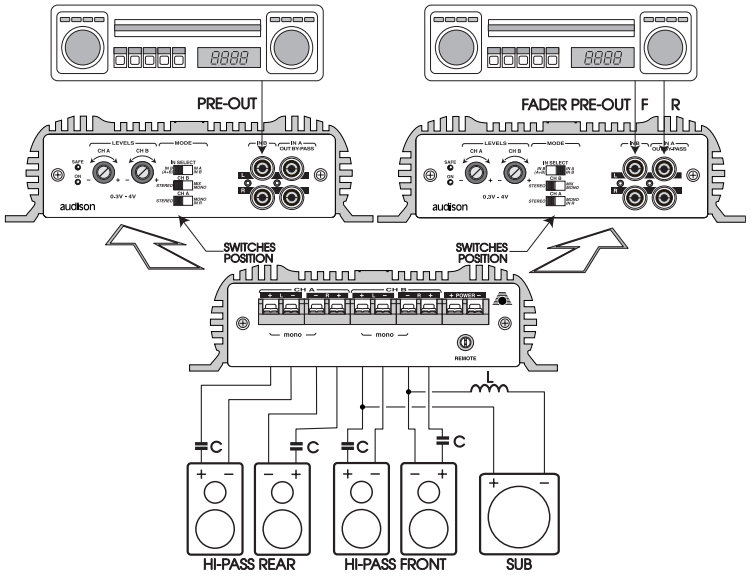
LR 604 - PASSIVE CROSSOVER

HI PASS FRONT AND MONO SUBWOOFER WITH OR WITHOUT FADER

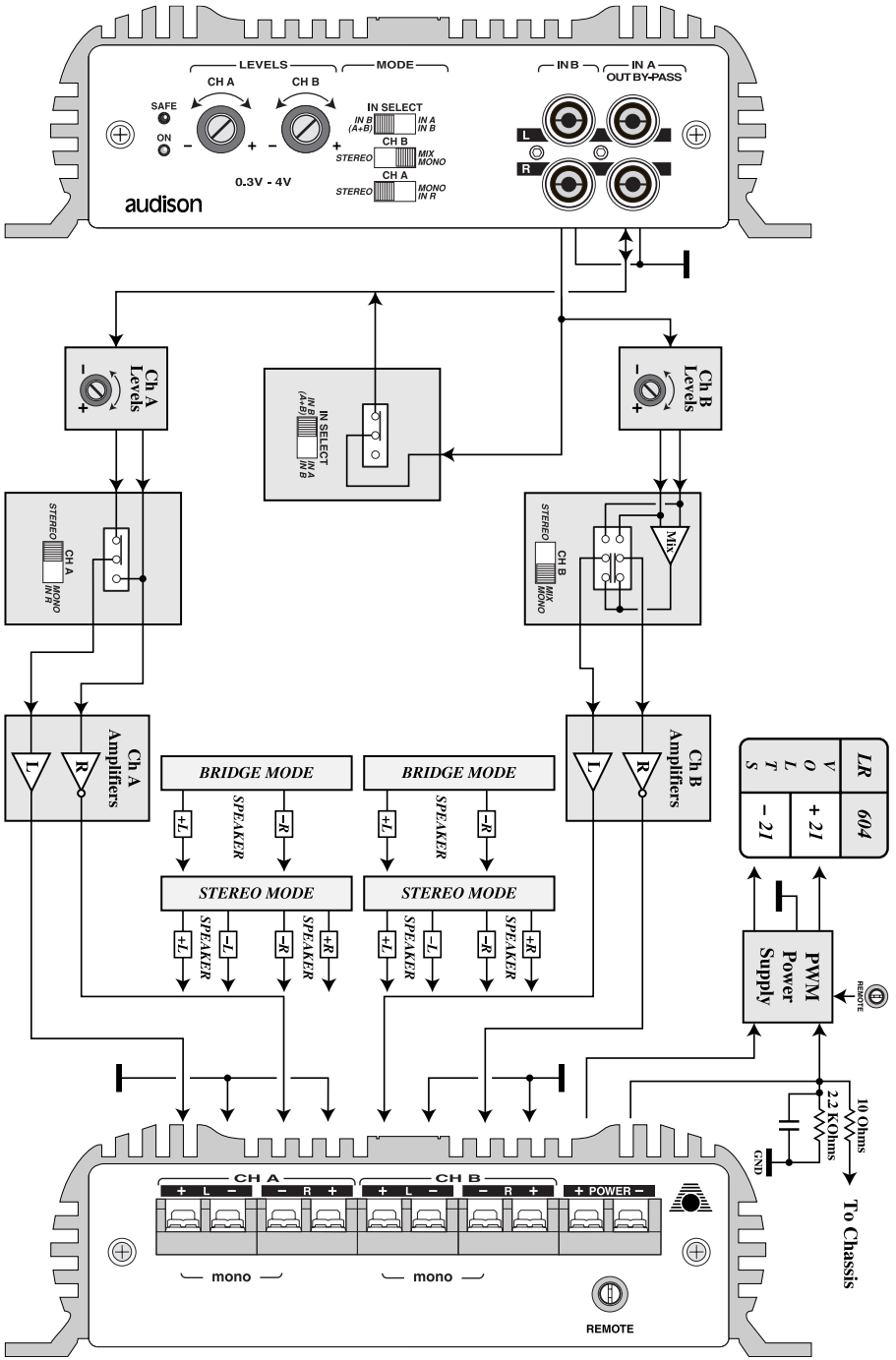


LR 604 - PASSIVE CROSSOVER

HI PASS FRONT AND HI PASS REAR WITH TRI-MODE SUBWOOFER WITH OR WITHOUT FADER



LR 604 BLOCK DIAGRAM



LR 604

ITALIANO

DATI TECNICI

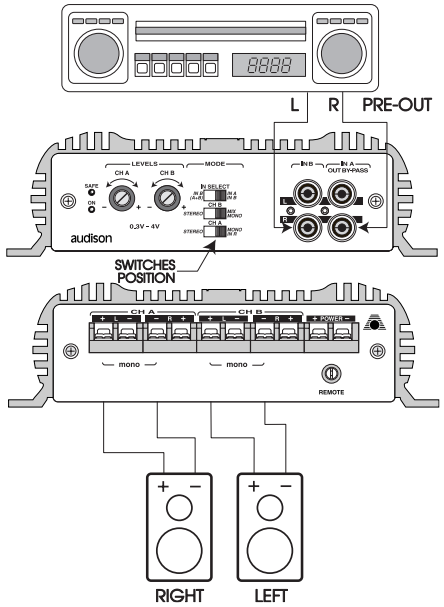
ALIMENTAZIONE	11 ÷ 15 VDC
ASSORBIMENTO A VUOTO	1 A
ASSORBIMENTO MAX (Pot. Nominale)	26 A
MAX DYNAMIC POWER (4 ch x 4 Ohm)	60 W
MAX DYNAMIC POWER (2 ch x 4 Ohm) Bridge **(LR 604)**	180 W
MAX DYNAMIC POWER (3 ch x 4 Ohm) Sub **(LR 604 XR)**	60 + 60 + 180 W
POTENZA NOMINALE CONT. (Toll. +10 %; -5 %)	
4 Ch x 4 Ohm; 0,3 % THD; 12 VDC	40 W (RMS)
POTENZA OUT CONTINUA (4 Ch x 4 Ohm; 13,8 VDC)	45 W (RMS)
POTENZA OUT CONTINUA (4 Ch x 2 Ohm; 13,8 VDC)	65 W (RMS)
POTENZA OUT MONO (2 Ch x 4 Ohm; 13,8 VDC) Bridge	130 W (RMS)
POTENZA OUT CONTINUA (3 Ch x 4 Ohm; 13,8 VDC)	45 + 45 + 130 W
DISTORSIONE THD (1 KHz; 90 % Pot. Nominale)	0,07 %
BANDA PASSANTE (-3 dB; Pot. Nominale)	4 Hz ÷ 100 KHz
FREQUENZA DI CROSSOVER **(LR 604 XR)**	48 ÷ 4800 Hz
PENDENZA FILTRI **(LR 604 XR)**	12 dB/Ott.
FATTORE DI SMORZAMENTO (4 Ohm)	120
TEMPO DI SALITA	4,5 µS
RAPPORTO SEGNALE RUMORE	98 dBA
SENSIBILITA' D'INGRESSO	0,3 V ÷ 4 VRMS
IMPEDENZA D'INGRESSO	15 KOhm
IMPEDENZA DI CARICO Stereo	8 - 4 - 2 Ohm
IMPEDENZA DI CARICO Mono	8 - 4 Ohm
REMOTE IN	7 ÷ 15 VDC
DIMENSIONI (BxAxL)	175 x 50 x 330 mm

ENGLISH

TECHNICAL DATA

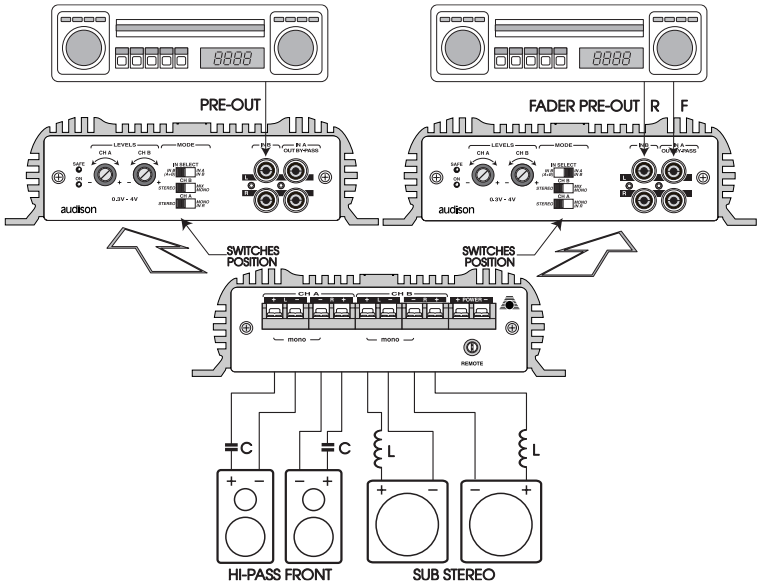
POWER SUPPLY	11 ÷ 15 VDC
IDLING CURRENT	1 A
MAX COMSUMPTION (Nominal Pwr)	26 A
MAX DYNAMIC POWER (4 ch x 4 Ohms)	60 W
MAX DYNAMIC POWER (2 ch x 4 Ohms) Bridge **(LR 604)**	180 W
MAX DYNAMIC POWER (3 ch x 4 Ohms) Sub **(LR 604 XR)**	60 + 60 + 180 W
CONT. NOMINAL POWER (Tol. +10 %; -5 %)	
4 Ch x 4 Ohms; 0.3 % THD; 12 VDC	40 W (RMS)
CONT. OUT POWER (4 Ch x 4 Ohms; 13.8 VDC)	45 W (RMS)
CONT. OUT POWER (4 Ch x 2 Ohms; 13.8 VDC)	65 W (RMS)
MONO OUT POWER (2 Ch x 4 Ohms; 13.8 VDC) Bridge	130 W (RMS)
CONT. OUT POWER (3 Ch x 4 Ohms; 13.8 VDC)	45 + 45 + 130 W
DISTORTION THD (1 KHz; 90 % Nominal Pwr)	0.07 %
BANDWIDTH (-3 dB; Nominal Pwr)	4 Hz ÷ 100 KHz
CROSSOVER FREQUENCY **(LR 604 XR)**	48 ÷ 4800 Hz
FILTER SLOPE **(LR 604 XR)**	12 dB/Oct.
DAMPING FACTOR (4 Ohms)	120
RISE TIME	4.5 µS
SIGNAL / NOISE RATIO	98 dBA
INPUT SENSITIVITY	0.3 V ÷ 4 VRMS
INPUT IMPEDANCE	15 KOhms
LOAD IMPEDANCE Stereo	8 - 4 - 2 Ohms
LOAD IMPEDANCE Mono	8 - 4 Ohms
REMOTE IN	7 ÷ 15 VDC
DIMENSIONS (BxHxL)	175 x 50 x 330 mm (6.88 x 1.96 x 12.99 inch)

LR 604 - STEREO INPUT - DUAL BRIDGE OUT



LR 604 - PASSIVE CROSSOVER

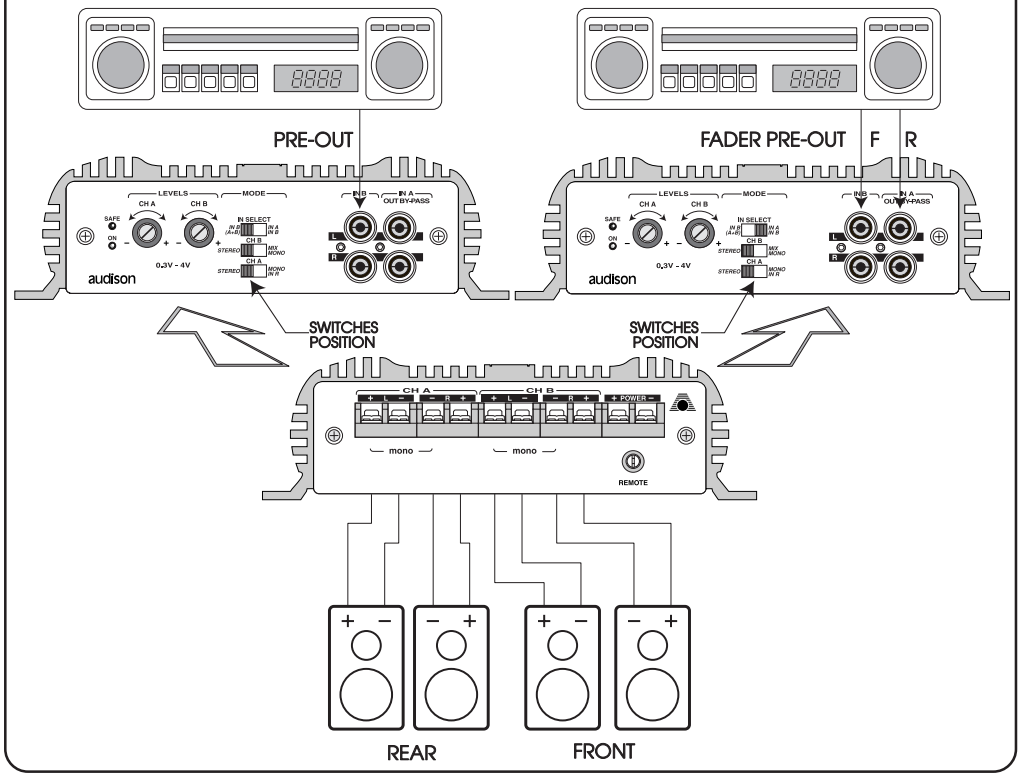
HI PASS FRONT AND STEREO SUBWOOFER WITH OR WITHOUT FADER



FREQUENCY Hertz	LOUDSPEAKERS IMPEDANCE			
	4 Ohms		8 Ohms	
	L (mH)	C (µF)	L (mH)	C (µF)
60	10.6	660	21.0	330
80	7.9	495	15.9	245
100	6.4	400	12.7	200
120	5.3	330	10.6	165
150	4.3	265	8.5	132
200	3.2	200	6.4	100

LR 604 - PASSIVE CROSSOVER

WIDE RANGE FRONT AND REAR SYSTEM / WITH AND WITHOUT FADER



LR 604

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

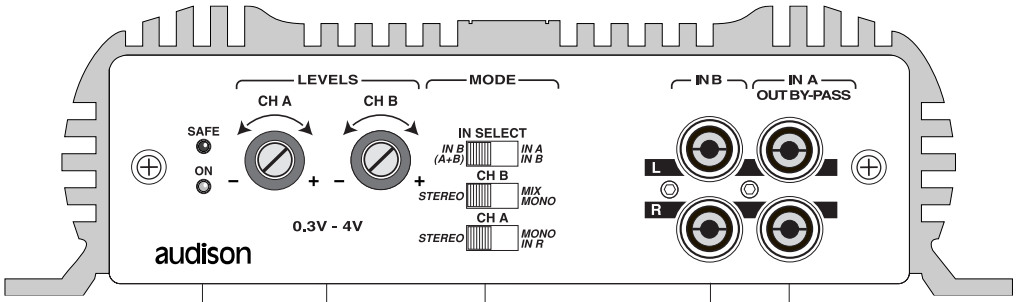
NETZTEIL	11 ÷ 15 VDC
RUHESTROM	1 A
MAXIMALER STROMVERBRAUCH (bei Nennleistung)	26 A
MAX DYNAMIC POWER (4 Kan. je 4 Ohm Last)	60 W
MAX DYNAMIC POWER (2 Kan. je 4 Ohm Last) Bridge **(LR 604)**	180 W
MAX DYNAMIC POWER (3 Kan. je 4 Ohm Last) Sub **(LR 604 XR)**	60 + 60 + 180 W
NENNLEISTUNG (Toleranz +10 %; -5 %)	
4 Kanäle je 4 Ohm Last; 0,3 % Klirrfaktor; 12 VDC	40 W (RMS)
DAUER-AUSGANGSLEIST. (4 Kan. je 4 Ohm Last; 13,8 VDC)	45 W (RMS)
DAUER-AUSGANGSLEIST. (4 Kan. je 2 Ohm Last; 13,8 VDC)	65 W (RMS)
MONO-AUSGANGSLEIST. (2 Kan. je 4 Ohm Last; 13,8 VDC) Bridge	130 W (RMS)
DAUER-AUSGANGSLEIST. (3 Kan. je 4 Ohm Last; 13,8 VDC)	45 + 45 + 130 W
KLIRRFAKTOR THD (bei 1 KHz; 90 % Nennleistung)	0,07 %
LEISTUNGSBANDBREITE (-3 dB; Nennleistung)	4 Hz ÷ 100 KHz
REGELBAR HI-PASS / LO-PASS **(LR 604 XR)**	48 ÷ 4800 Hz
FLANKENSTEILHEIT **(LR 604 XR)**	12 dB/Oct.
DÄMPFUNGSFAKTOR (4 Ohm)	120
ANSTIEGSZEIT	4,5 µS
STÖRABSTAND	98 dBA
EINGANGSEMPFINDLICHKEIT	0,3 V ÷ 4 VRMS
EINGANGSIMPEDANZ	15 KOhm
LASTIMPEDANZ Stereo	8 - 4 - 2 Ohm
LASTIMPEDANZ Mono	8 - 4 Ohm
REMOTE IN	7 ÷ 15 VDC
ABMESSUNGEN (BxHxT)	175 x 50 x 330 mm

FRANÇAIS

DONNÉES TECHNIQUES

ALIMENTATION	11 ÷ 15 VDC
CONSOMMATION MIN.	1 A
CONSOMMATION MAX. (Puissance Nominale)	26 A
MAX DYNAMIC POWER (4 ch x 4 Ohm)	60 W
MAX DYNAMIC POWER (2 ch x 4 Ohm) Bridge **(LR 604)**	180 W
MAX DYNAMIC POWER (3 ch x 4 Ohm) Sub **(LR 604 XR)**	60 + 60 + 180 W
PUISSANCE NOMINALE CONTINUE (Toll. +10 %; -5 %)	
4 Ch x 4 Ohm; 0,3 % DHT; 12 VDC	40 W (RMS)
PUISSANCE SORTIE CON. (4 Ch x 4 Ohm; 13,8 VDC)	45 W (RMS)
PUISSANCE SORTIE CON. (4 Ch x 2 Ohm; 13,8 VDC)	65 W (RMS)
PUISS. SORTIE MONO (2 Ch x 4 Ohm; 13,8 VDC) Bridge	130 W (RMS)
PUISSANCE SORTIE CON. (3 Ch x 4 Ohm; 13,8 VDC)	45 + 45 + 130 W
DISTORSION HARM. TOTALE (1 KHz; 90 % Puiss. Nom.)	0,07 %
BANDE PASSANTE (-3 dB; Puiss. Nom.)	4 Hz ÷ 100 KHz
FREQUENCE DE COUPURE **(LR 604 XR)**	48 ÷ 4800 Hz
PENTE DE COUPURE DU FILTRE **(LR 604 XR)**	12 dB/Ott.
COÉFFICIENT D'AMORTISSEMENT (4 Ohm)	120
TEMPS DE MONTÉE	4,5 µS
RAPPORT SIGNAL / BRUIT	98 dBA
SENSIBILITÉ D'ENTRÉE	0,3 V ÷ 4 VRMS
IMPÉDANCE D'ENTRÉE	15 KOhm
IMPÉDANCE DE CHARGE Stereo	8 - 4 - 2 Ohm
IMPÉDANCE DE CHARGE Mono	8 - 4 Ohm
REMOTE IN	7 ÷ 15 VDC
DIMENSIONS (BxHxL)	175 x 50 x 330 mm

LR 604
COMANDI E FUNZIONI



SEGNALAZIONI LUMINOSE

ON
Indica l'accensione dell'amplificatore.

SAFE
Indica l'intervento delle protezioni: temperatura eccessiva (80°C max) o anomalie di uscita (presenza di corrente continua, cortocircuito o impedenza del carico pericolosamente bassa). L'intervento della protezione rende inoperativo l'amplificatore.
Spegnere l'amplificatore, rimuovere la causa dell'anomalia e quindi riaccendere l'apparecchio.

CONTROLLI DI LIVELLO

CH A
Regolazione di livello per i canali A dell'amplificatore. La sensibilità varia da 300 mV a 4 V.

CH B
Regolazione di livello per i canali B dell'amplificatore. La sensibilità varia da 300 mV a 4 V.

PREDISPOSIZ. DI FUNZIONAMENTO

IN SELECT
IN B (A+B)
IN A - IN B

CH B

STEREO:
Configura in stereo i canali B.

MIX MONO:
Configura in mono i canali B miscelandone gli ingressi stereo.

CH A

STEREO:
Configura in stereo i canali A.

MONO IN R: Configura in mono i canali A.
Ingresso utilizzato R di IN A o IN B (vedi IN SELECT).

INGRESSO GENERALE

IN SELECT posizionato su IN B (A+B)

IN B
Ingresso utilizzabile per pilotare i canali A e B dell'amplificatore.

IN SELECT posizionato su IN A - IN B

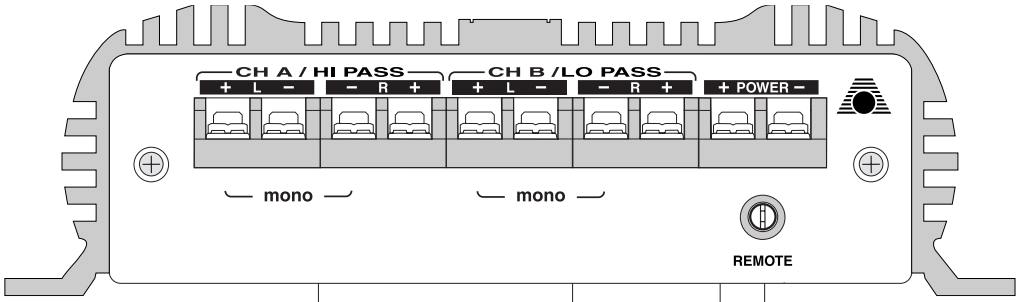
IN B
Ingresso per pilotare i canali B dell'amplificatore.

INGRESSO/USCITA AUSILIARIO

OUT BY-PASS
Uscita preamplificata destinata ad un amplificatore supplementare.

IN A
Ingresso per pilotare i canali A dell'amplificatore.

LR 604 XR
DISPOSITION DES BORNES DE CONNECTION



PRISES DE SORTIE

CH A / HI-PASS
Sorties de puissance Left et Right (gauche et droite) pour les voies ch A (amplificateur dans la position crossover off) ou sorties pour les voies Left et Right (gauche et droite) HI-PASS (amplificateur dans la position crossover on). Les sorties ch A comprennent toute la gamme alors que les sorties HI-PASS sont filtrées aigües (48 - 4800 Hz réglable) par le crossover internes'il est prévu à cet effet.

CH B / LO-PASS
Sorties de puissance Left et Right (gauche et droite) pour les voies ch B (amplificateur en position crossover off) ou sorties pour les voies Left et Right (gauche et droite) LO-PASS (amplificateur en position crossover on).
Les sorties ch B comprennent toute la gamme alors que les sorties LO-PASS sont filtrées grave (48 - 4800 Hz réglable) par le crossover, s'il est prévu à cet effet.

MONO
Sorties à utiliser quand les voies ch A (si le crossover interne est sur off) ou les voies HI-PASS (si le crossover interne est sur on) sont sélectionnées en fonction MONO IN R au moyen du bouton correspondant situé sur le cadran antérieur de l'amplificateur.

MONO
Sorties à utiliser quand les voies ch B (si le crossover interne est sur off) ou les voies LO-PASS (si le crossover interne est sur on) sont sélectionnées en fonction MIX MONO par le bouton correspondant situé sur le cadran antérieur de l'amplificateur.

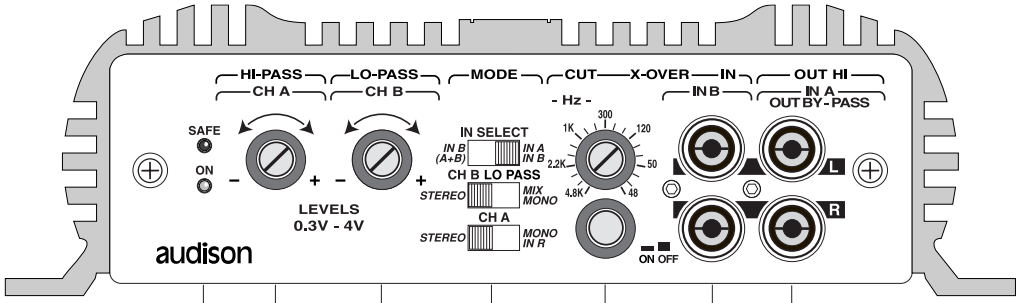
BORNES D'ALIMENTATION

POWER
Borne d'entrée pour alimentation de l'amplificateur.
Connecter le positif et le négatif de la batterie avec les polarités indiquées. Le voltage doit être entre 11 et 15 VDC.

REMOTE

IN
Réglage d'activation pour l'amplificateur provenant de l'autoradio (ou de toute autre source avec une sortie pour le remote de l'amplificateur).
Le voltage doit être entre 7 et 15 VDC.

LR 604 XR
BOUTONS DE COMMANDE ET FONCTIONS



INDICATEURS LUMINEUX

ON
Il indique que l'amplificateur est activé.

SAFE
Il indique l'intervention des protections en cas de surchauffe (max 80° C) ou anomalies de sortie (présence d'un courant continu, courtcircuit ou impédance de charge très basse). L'intervention des protections rend l'amplificateur inopérant.
Mettre l'amplificateur en position OFF, éliminer le problème et remettre en position ON.

CONTRÔLES DE VOLUME

CH A
Réglage de volume pour les voies A.

HI-PASS
Réglage de volume pour la section HI-PASS (voies A) prévue pour la reproduction des fréquences aigües sélectionnées par le crossover.

CH B
Réglage de volume pour les voies B.

LO - PASS
Réglage de volume pour la section LO-PASS (voies B) prévue pour la reproduction des fréquences graves sélectionnées par le crossover.

PRÉDISPOSITION DE FONCTIONNEMENT

IN SELECT
IN B (A + B)
IN A - IN B

CH B
STÉRÉO:
Représente les voies B en stéréo.
MIX-MONO:
Répresente les voies B en mono en mélangeant les entrées stéreo.

LO - PASS
STÉRÉO:
Prédispose en stéréo la section LO-PASS (voies B) prévue pour la reproduction des fréquences graves provenant du crossover.
MIX - MONO:
Représente en mono la section LO-PASS (voies B) en mélangeant les signaux stéréo provenant de la sortie grave du crossover.

CONTRÔLE DE CROSSOVER

X - OVER
OFF:
Permet d'exclure la section crossover interne et d'établir le fonctionnemment à gamme entière de 2, 3 ou 4 voies.
ON:
Met en fonction la section crossover en divisant la gamme audio en LO-PASS et HI-PASS.

X - OVER
CUT:
Règle l'intersection des fréquences LO-PASS et HI-PASS (48 - 4800 Hz).

ENTRÉE PRINCIPALE

IN SELECT placé sur IN B (A + B)

IN B
Entrée utilisable pour régler les voies A et B de l'amplificateur.

IN SELECT placé sur IN A - IN B

IN B
Entrée pour régler les voies B de l'amplificateur.

IN SELECT éteint

X-OVER
IN:
Entrée principale pour le crossover interne qui divise la gamme audio en HI-PASS et LO-PASS en dirigeant les deux bandes sonores vers les sorties correspondantes.

ENTRÉE/SORTIE SECONDARIE

OUT BY-PASS
Sortie préamplifiée destinée à un amplificateur supplémentaire.

IN A
Entrée pour régler les voies A de l'amplificateur.

OUT HI
Sortie HI-PASS destinée à un amplificateur supplémentaire.

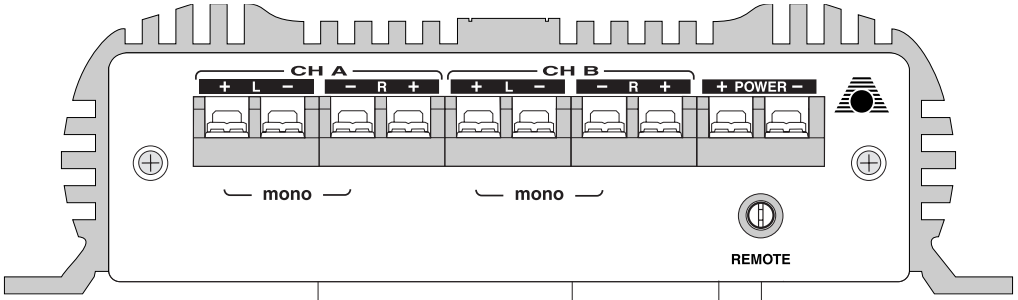
CH A
STÉRÉO:
Représente les voies A en stéréo.
MONO - IN R:
Représente les voies A en mono. Entrée utilisée R de IN A ou IN B (voir IN SELECT).

CH A (HI-PASS)
STÉRÉO:
Représente en stéréo les voies A prévues pour les fréquences HI-PASS.
MONO:
Représente en mono les voies A prévues pour les fréquences HI-PASS. Entrée utilisée R.

X-OVER ON
crossover mis en fonction

X-OVER OFF
crossover exclu

LR 604
CONFIGURAZIONE DEI MORSETTI DI COLLEGAMENTO



MORSETTI DI USCITA

CH A
Uscite di potenza Left e Right per i canali ch A. Collegare gli altoparlanti secondo le polarità indicate.

MONO
Uscite per la configurazione mono a ponte.
Da utilizzare quando i canali ch A sono selezionati in modalità MONO IN R per mezzo dell'apposito selettore posto sulla placchetta frontale dell'amplificatore.

CH B
Uscite di potenza Left e Right per i canali ch B. Collegare gli altoparlanti secondo le polarità indicate.

MONO
Uscite per la configurazione mono a ponte.
Da utilizzare quando i canali ch B sono selezionati in modalità MIX MONO per mezzo dell'apposito selettore posto sulla placchetta frontale dell'amplificatore.

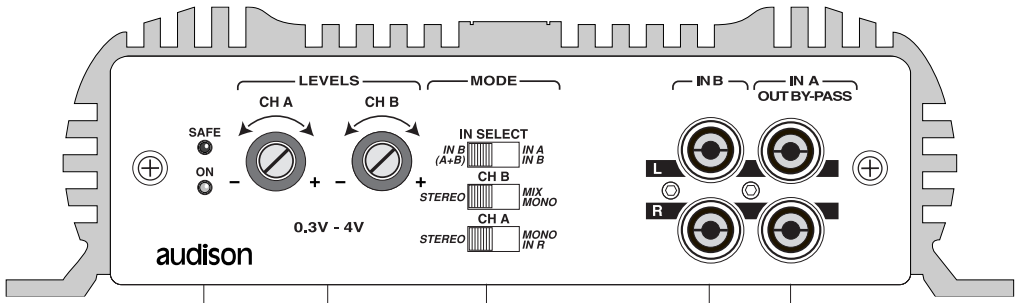
MORSETTI DI ALIMENTAZIONE

POWER
Morsetti di ingresso per l'alimentazione dell'amplificatore. Collegare il positivo ed il negativo di batteria secondo le polarità indicate. La tensione applicata deve essere compresa tra 11 e 15 VDC.

REMOTE

IN
Comando di accensione per l'amplificatore proveniente dall'autoradio (o qualunque tipo di sorgente provvista di apposita uscita per il comando di remote per gli amplificatori).
La tensione applicata deve essere compresa fra 7 e 15 VDC.

LR 604
CONTROLS AND FUNCTIONS



INDICATORS LIGHTS

ON
Lit when the amplifier is on.

SAFE
When lit, it indicates the intervention of protection circuits: in case of overheating (temperature exceeding 80° C / 176° F) or output anomalies (presence of continous current, short circuits, or dangerously low load impedance). When protection circuits intervene, the amplifier shuts down. Turn the amplifier off. When the problem is corrected, turn the amplifier back on.

SENSITIVITY CONTROLS

CH A
Level control for A channels of the amplifier. Sensitivity varies from 300 mV to 4 V.

CH B
Level control for B channels of the amplifier. Sensitivity varies from 300 mV to 4 V.

FUNCTION SELECTION

IN SELECT
IN B (A+B)
IN A - IN B

CH B

STEREO:
B channels are selected as stereo.

MIX MONO:
It selects B channels as mono, mixing their stereo inputs.

CH A

STEREO:
A channels are selected as stereo.

MONO IN R:
A channels are selected as mono. IN A or IN B input is used (see IN SELECT).

GENERAL INPUT

IN SELECT switched on IN B (A+B)

IN B
Input used for driving the amplifier A and B channels.

IN SELECT switched on IN A - IN B

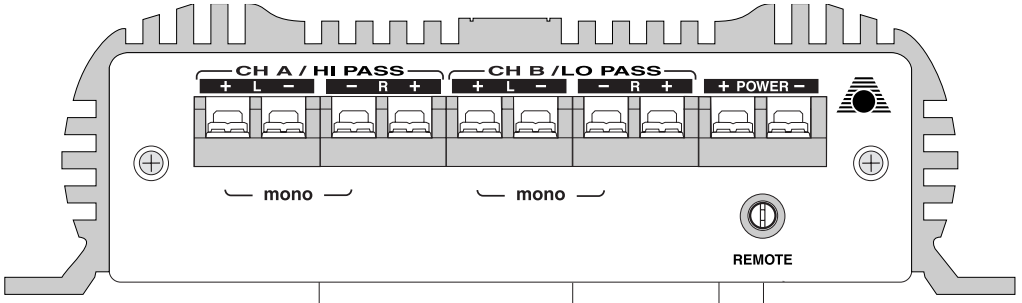
IN B
Input for driving the amplifier B channels.

AUXILIARY INPUT/OUTPUT

OUT BY-PASS
Preamplified output for an auxiliary amplifier.

IN A
Input for driving the amplifier A channels.

LR 604 XR
ANSCHLUßKONFIGURATION



AUSGANGSKLEMMEN

CH A / HI-PASS
Linker und rechter Leistungsausgang für die A-Kanäle (Frequenzweiche ausgeschaltet) oder Ausgänge für den linken und rechten Hochpaßausgang (Frequenzweiche eingeschaltet).
Mit ausgeschalteter Weiche geben diese Kanäle den vollen Frequenzbereich wieder, mit eingeschalteter Weiche den Hochpaßanteil (einstellbar 48 - 4800 Hertz).

MONO
Ausgänge für Mono-Brückenschaltung, werden benutzt, wenn die A-Kanäle (deaktivierte Frequenzweiche) oder die HI-PASS-Kanäle (aktivierte Frequenzweiche) mit dem Schalter auf der Front des Verstärkers auf MONO IN R geschaltet werden.

CH B / LO-PASS
Linker und rechter Leistungsausgang für die B-Kanäle (Frequenzweiche ausgeschaltet) oder Ausgänge für den linken und rechten LO-PASS-Ausgang (Frequenzweiche eingeschaltet).
Mit ausgeschalteter Weiche geben diese Kanäle den vollen Frequenzbereich wieder, mit eingeschalteter Weiche den Tiefpaßanteil (einstellbar 48 - 4800 Hertz).

MONO
Ausgänge für Mono-Brückenschaltung, werden benutzt, wenn die B-Kanäle (deaktivierte Frequenzweiche) oder die LO-PASS-Kanäle (aktivierte Frequenzweiche) mit dem Schalter auf der Front des Verstärkers auf MIX MONO geschaltet werden.

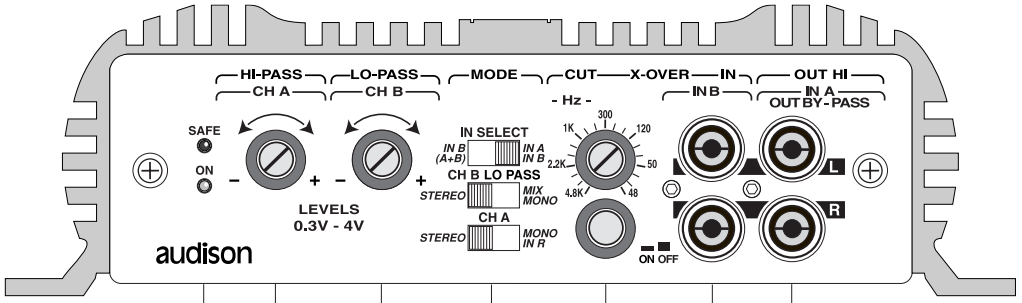
STROMVERSORGUNG

POWER
Eingangsklemmen für die Stromversorgung des Verstärkers.
Verbinden Sie das Plus-und Massekabel (Minus) mit den korrespondierenden Klemmen am Verstärker.
Die angelegte Spannung muß zwischen 11 und 15 Volt betragen.

REMOTE

IN
Anschluß für Schaltspannung zum Einschalten des Verstärkers, kommt vom Autoradio (oder von einem anderen Gerät, das ebenfalls über eine Schaltspannung für Verstärker verfügt).
Die Schaltspannung muß zwischen 7 und 15 Volt Gleichspannung betragen.

LR 604 XR
REGLER UND FUNKTIONEN



FUNKTION-ANZEIGEN

ON
Leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.

SAFE
Leuchtet, wenn die Schutzschaltungen eingreifen: bei zu hoher Temperatur (oberhalb 80° C) und Störungen an den Lautsprecher-Anchlüssen (Gleichstrom, Kurzschluß, zu niedrige Lastimpedanz). Wenn die Schutzschaltung eingreift, deaktiviert sich der Verstärker. Schalten Sie die Anlage aus und korrigieren Sie den Fehler. Dann können Sie den Verstärker wieder einschalten.

PEGELREGLER

CH A
Pegelregler für die A-Kanäle.

HI-PASS
Pegelregler für die Hochpaßsektion (A-Kanäle), für die Wiedergabe der von der Frequenzweiche kommenden Hochpaßsignale.

CH B
Pegelregler für die B-Kanäle.

LO - PASS
Pegelregler für die Tiefpaßsektion (B-Kanäle), für die Wiedergabe der von der Frequenzweiche kommenden Tiefpaßsignale.

FUNKTIONSSCHALTER

IN SELECT
IN B (A + B)
IN A - IN B

CH B
STEREO:
B-Kanäle sind in den Stereo-Betrieb geschaltet.
MIX-MONO:
Schaltet die B-Kanäle in den Mono-Betrieb, die Signale beider Eingänge werden gemischt.

LO - PASS
STEREO: Schaltet die Tiefpaß-sektion auf Stereo (B-Kanäle), um die Tiefpaßsignale, die von der Frequenzweiche kommen, wiederzugeben.
MIX - MONO:
Schaltet die Tiefpaßsektion auf Mono (B-Kanäle), mischt das Stereosignal, daß vom Teifpaßausgang der Frequenzweiche kommt, zusammen.

CH A
STEREO: A-Kanäle sind in den Stereo-Betrieb geschaltet.
MONO - IN R:
Schaltet die A-Kanäle in den Mono-Betrieb. Der R-Eingang von IN A oder IN B werden benutzt (siehe IN SELECT).

FREQUENZWEICHEN-REGLER

X - OVER
OFF:
Erlaubt es, die interne Aktivweiche zu deaktivieren und den Verstärker im Zwei-Drei- oder Vierkanalbetrieb zu betreiben.
ON: Schaltet die Frequenzweichen-sektion ein und teilt den Frequenzbereich in Hochpaß und Tiefpaß.

X - OVER
CUT:
Regelt den Übernahmepunkt zwischen Hochpaß- und Tiefpaßsignalen (48 - 4800 Hertz).

CH A (HI-PASS)
STEREO: Wählt die A-Kanäle für die Hochpaßsignale in Stereo aus.
MONO: Wählt die A-Kanäle für die Hochpaßsignale in Mono aus. Der R-Eingang wird benutzt.

NORMALER EINGANG

IN SELECT wird auf IN B (A+B) geschaltet

IN B
Eingang wird benutzt, um A- und B-Kanäle des Verstärkers zu treiben.

IN SELECT wird auf IN A-IN B geschaltet

IN B
Eingang, um die B-Kanäle des Verstärkers zu treiben.

IN A
Eingang, um die A-Kanäle des Verstärkers zu treiben.

IN SELECT aus

X-OVER IN:
Normaler Eingang für die interne Frequenzweiche, teilt den Frequenzbereich in Hochpaß und Tiefpaß, leitet die beiden Bereiche zum richtigen Ausgang.

ZUSÄTZLICHER EINGANG/AUSGANG

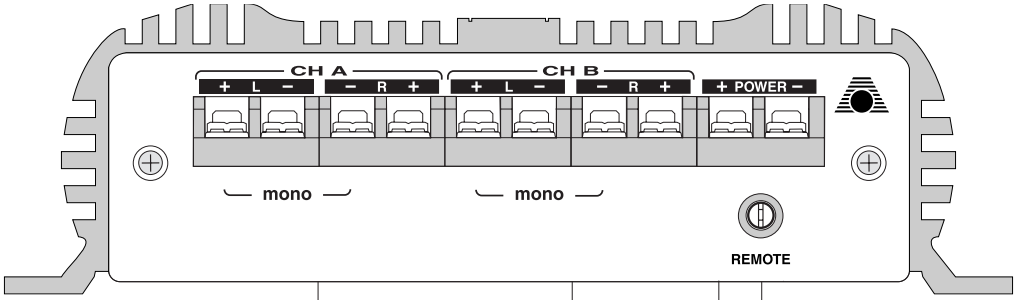
OUT BY-PASS
Vorverstärker-Ausgang für einen weiteren Verstärker.

OUT HI
Hochpaßausgang für einen zusätzlichen Verstärker.

X-OVER ON

X-OVER OFF

LR 604
CONFIGURATION OF CONNECTING CLAMPS



OUTPUT CLAMPS

CH A
Left and Right power outputs for ch A channels.
Connect loudspeakers according to indicated polarities.

CH B
Left and Right power outputs for ch B channels.
Connect loudspeakers according to indicated polarities.

MONO
Outputs for bridge mono configuration. To be used when ch A channels are selected as MONO IN R through the switch on the front panel of the amplifier.

MONO
Output for bridge mono configuration. To be used when ch B channels are selected as MONO IN R through the switch on the front panel of the amplifier.

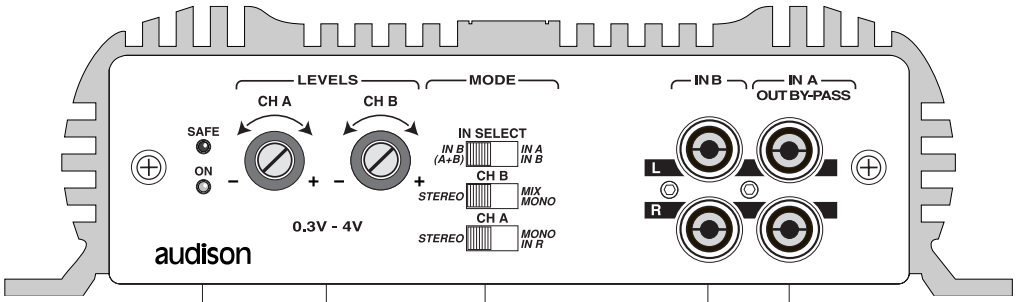
POWER SUPPLY CLAMPS

POWER
Input clamps for the amplifier power supply. Connect the battery positive and negative according to indicated polarities. Applied voltage must be between 11 and 15 VDC.

REMOTE

IN
Turn on control for the amplifier coming from radio-cassette player (or from any sources provided with remote control for amplifiers).
Applied voltage must be between 7 and 15 VDC.

LR 604
REGLER UND FUNKTIONEN



FUNKTION-ANZEIGEN

ON
Leuchtet, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.

SAFE
Leuchtet, wenn die Schutzschaltungen eingreifen: bei zu hoher Temperatur (oberhalb 80° C) und Störungen an den Lautsprecher-Anchlüssen (Gleichstrom, Kurzschluß, zu niedrige Lastimpedanz).
Wenn die Schutzschaltung eingreift, deaktiviert sich der Verstärker. Schalten Sie die Anlage aus und korrigieren Sie den Fehler. Dann können Sie den Verstärker wieder einschalten.

EMPFINDLICHKEITS REGLER

CH A
Pegelregler für den A-Kanal des Verstärkers.
Empfindlichkeit von 300 mV bis 4 V einstellbar.

CH B
Pegelregler für den B-Kanal des Verstärkers.
Empfindlichkeit von 300 mV bis 4 V einstellbar.

FUNKTIONSSCHALTER

IN SELECT
IN B (A + B)
IN A - IN B

CH B

STEREO:
B-Kanäle sind in den Stereo-Betrieb geschaltet.

MIX MONO:
Schaltet die B-Kanäle in den Mono-Betrieb, die Signale beider Eingänge werden gemischt.

CH A

STEREO:
A-Kanäle sind in den Stereo-Betrieb geschaltet.

MONO IN R:
Schaltet die A-Kanäle in den Mono-Betrieb. Die Eingänge IN A oder IN B werden benutzt (siehe IN SELECT).

NORMALER EINGANG

IN SELECT wird auf IN B (A+B) geschaltet

IN B
Eingang wird benutzt, um A- und B-Kanäle des Verstärkers zu treiben.

IN SELECT wird auf IN A - IN B geschaltet

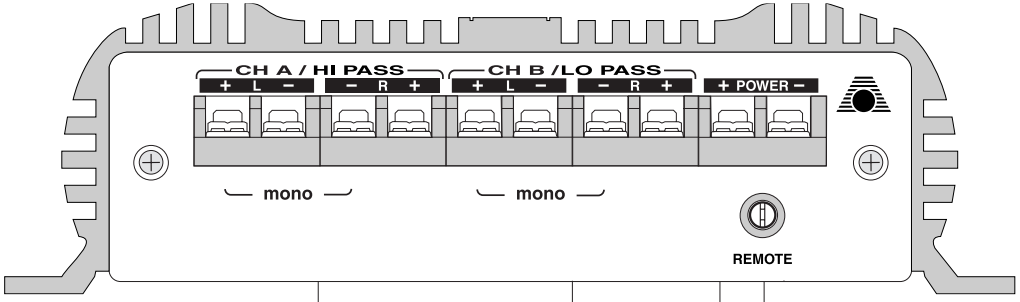
IN B
Eigang, um die B-Kanäle des Verstärkers zu treiben.

ZUSÄTZLICHER EIGANG/AUSGANG

OUT BY-PASS
Vorverstärker-Ausgang für einen weiteren Verstärker.

IN A
Eigang, um die A-Kanäle des Verstärkers zu treiben.

LR 604 XR
CONFIGURATION OF CONNECTING CLAMPS



OUTPUT CLAMPS

CH A / HI-PASS
Left and Right power outputs for ch A channels (amplifier with crossover off) or outputs for Left and Right HI-PASS channels (amplifier with crossover on). Ch A outputs are full range, while HI-PASS outputs are selected as hi-pass (48-4800 Hz, adjustable) by the internal crossover, if on.

CH B / LO-PASS
Left and Right power outputs for ch B channels (amplifier with crossover off) or outputs for Left and Right LO-PASS channels (amplifier with crossover on). Ch B outputs are full range, while LO-PASS outputs are selected as lo-pass (48 - 4800 Hz, adjustable) by the internal crossover, if on.

MONO
Outputs to be used when ch A channels (if internal crossover is off) or HI-PASS channels (if internal crossover is on) are selected as MONO IN R through the proper switch on the front panel of the amplifier.

MONO
Outputs to be used when ch B channels (if internal crossover is off) or LO-PASS channels (if internal crossover is on) are selected as MIX MONO through the proper switch on the front panel of the amplifier.

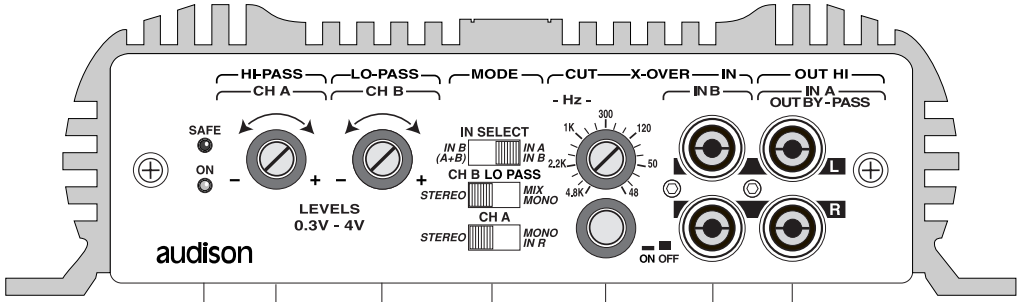
POWER SUPPLY CLAMPS

POWER
Input clamps for the amplifier power supply. Connect the battery positive and negative according to indicated polarities.
Applied voltage must be between 11 and 15 VDC.

REMOTE

IN
Turn on control for the amplifier coming from radio-cassette player (or from any sources provided with remote control for amplifiers).
Applied voltage must be between 7 and 15 VDC.

LR 604 XR
CONTROLS AND FUNCTIONS



INDICATORS LIGHTS

ON
Lit when the amplifier is on.

SAFE
When lit, it indicates the intervention of protection circuits: in case of overheating (temperature exceeding 80° C / 176° F) or output anomalies (presence of continuous current, short circuit, or dangerously low load impedance). When protection circuits intervene, the amplifier shuts down.
Turn the amplifier off.
When the problem is corrected, turn the amplifier back on.

LEVEL CONTROLS

CH A
Level controls for A channels.

HI-PASS
Level control for HI-PASS section (A channels), for reproducing hi-pass frequencies selected by the crossover.

CH B
Level control for B channels.

LO - PASS
Level control for LO-PASS section (B channels), for reproducing lo-pass frequencies selected by the crossover.

FUNCTION SELECTION

IN SELECT
IN B (A+B)
IN A - IN B

CH B STEREO:
B channels are selected as stereo.
MIX - MONO:
It selects B channels as mono, mixing their stereo inputs.

LO - PASS STEREO:
It selects LO-PASS section (B channels) as stereo, to reproduce lo-pass frequencies coming from the crossover.
MIX - MONO:
It selects LO-PASS section (B channels) as mono, mixing stereo signals coming from the crossover lo-pass output.

CROSSOVER CONTROLS

X - OVER
OFF: It allows to disactivate the crossover internal section and to allow the functioning with 2, 3 or 4 channels.
ON: It engages the crossover section by dividing audio range in LO-PASS and HI-PASS.

X - OVER
CUT: It controls the crossing point between LO-PASS and HI-PASS frequencies (48 - 4800 Hz).

GENERAL INPUT

IN SELECT switched on IN B (A+B)

IN B
Input used for driving the amplifier A and B channels.

IN SELECT switched on IN A - IN B

IN B
Input for driving the amplifier B channels.

IN A
Input for driving the amplifier A channels.

IN SELECT off

X-OVER
IN: General input for internal crossover which divides audio range in HI-PASS and LO-PASS, selecting the two ranges to the proper outputs.

AUXILIARY OUTPUT/INPUT

OUT BY-PASS
Preamplified output for an auxiliary amplifier.

OUT HI
HI-PASS output for an auxiliary amplifier.

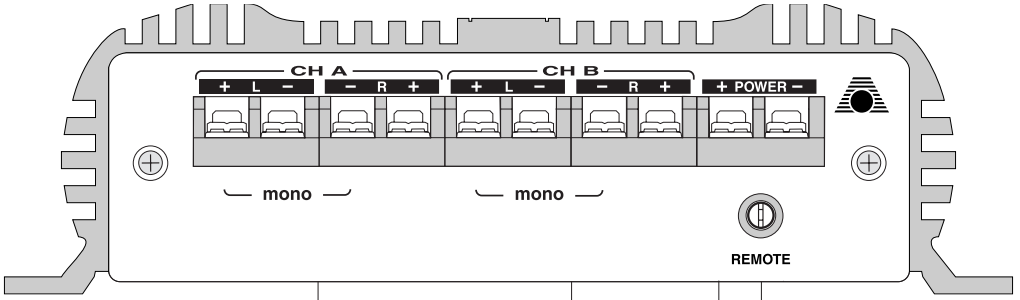
CH A
STEREO: A channels are selected as stereo.
MONO - IN R: A channels are selected as mono. IN A or IN B R is used (see IN SELECT).

CH A (HI-PASS)
STEREO: It selects A channels for HI-PASS frequencies in stereo.
MONO: It selectes A channels for HI-PASS frequencies in mono. R input is used.

X-OVER ON
crossover on

X-OVER OFF
crossover off

LR 604
ANSCHLUßKONFIGURATION



AUSGANGSKLEMMEN

CH A
Linker und rechter Leistungsausgang für die A-Kanäle. Verbinden Sie die Lautsprecherkabel so, wie die Polarität aufgedruckt ist.

CH B
Linker und rechter Leistungsausgang für die B-Kanäle. Verbinden Sie die Lautsprecherkabel so, wie die Polarität aufgedruckt ist.

MONO
Ausgänge für Mono-Brückenschaltung, werden benutzt, wenn die A-Kanäle mit dem Schalter CH A auf der Front des Verstärkers auf MONO IN R geschaltet werden.

MONO
Ausgänge für Mono-Brückenschaltung, werden benutzt, wenn die B-Kanäle mit dem Schalter CH B auf der Front des Verstärkers auf MIX MONO geschaltet werden.

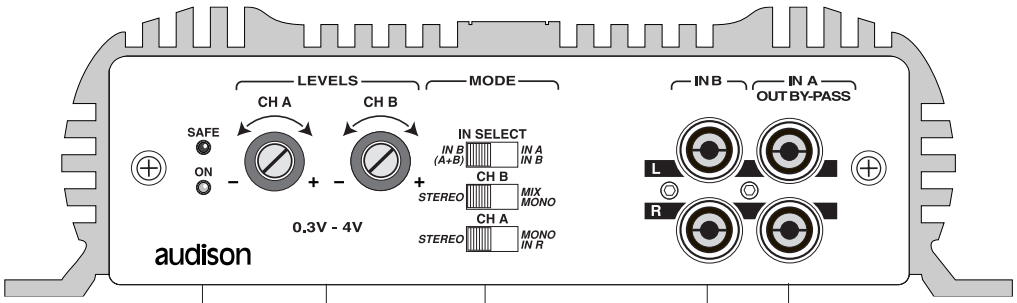
STROMVERSORGUNG

POWER
Eingangsklemmen für die Stromversorgung des Verstärkers.
Verbinden Sie das Plus-und Massekabel (Minus) mit den korrespondierenden Klemmen am Verstärker.
Die angelegte Spannung muß zwischen 11 und 15 Volt betragen.

REMOTE

IN
Anschluß für Schaltspannung zum Einschalten des Verstärkers, kommt vom Autoradio (oder von einem anderen Gerät, das ebenfalls über eine Schaltspannung für Verstärker verfügt). Die Schaltspannung muß zwischen 7 und 15 Volt Gleichspannung betragen.

LR 604
BOUTONS DE COMMANDE ET FONCTIONS



INDICATEURS LUMINEUX

ON
Il indique que l'amplificateur est activé.

SAFE
Il indique l'intervention des protections en cas de surchauffe (max 80° C) ou anomalies de sortie (présence d'un courant continu, court-circuit ou impédance de charge très basse).
L'intervention des protections rend l'amplificateur inopérant.
Mettre l'amplificateur en position OFF, éliminer le problème et remettre en position ON.

CONTRÔLES DE VOLUME

CHA
Réglage du volume par les voies A de l'amplificateur. La sensibilité varie de 300 mV à 4 V.

CHB
Réglage de volume par les voies B de l'amplificateur. La sensibilité varie de 300 mV à 4 V.

PRÉDISPOSITION DE FONCTION.

IN SELECT
IN B (A + B)
IN A - IN B

CHB

STÉRÉO:
Représente les voies B en stéréo.

MIX MONO:
Représente les voies B en mono en mélangeant les entrées stéréo.

CHA

STÉRÉO:
Représente les voies A en stéréo.

MONO IN R:
Représente les voies A en mono. Entrée utilisée R de IN A ou IN B (voir IN SELECT).

ENTRÉE GÉNÉRALE

IN SELECT placé sur IN B (A + B)

IN B
Entrée utilisable pour régler les voies A et B de l'amplificateur.

IN SELECT placé sur IN A - IN B

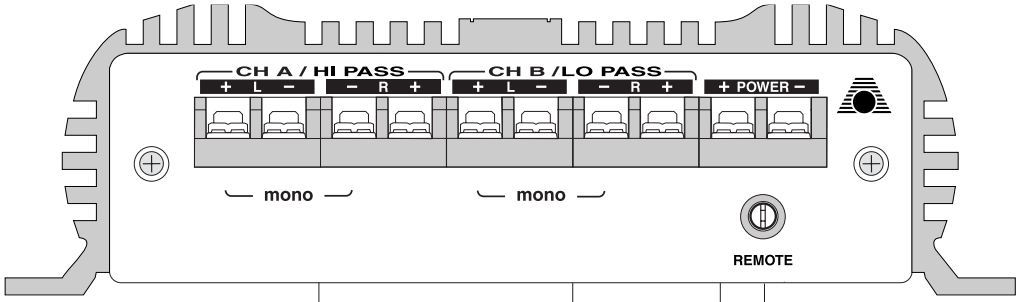
IN B
Entrée pour régler les voies B de l'amplificateur.

ENTRÉE/SORTIE AUXILIAIRE

OUT BY-PASS
Sortie préamplifiée destinée à un amplificateur supplémentaire.

IN A
Entrée pour régler les voies A de l'amplificateur.

LR 604 XR
CONFIGURAZIONE DEI MORSETTI DI COLLEGAMENTO



MORSETTI DI USCITA

CH A / HI-PASS
Uscite di potenza left e right per i canali ch A (amplificatore nella configurazione crossover off) o uscite per i canali left e right HI-PASS (amplificatore nella configurazione crossover on). Le uscite ch A sono a gamma intera mentre le uscite HI-PASS sono filtrate passa alto (48-4800 Hz regolabile) dal crossover interno se abilitato.

MONO
Uscite da utilizzare quando i canali ch A (se il crossover interno è off) o i canali HI-PASS (se il crossover interno è on) sono selezionati in modalità MONO IN R per mezzo dell'apposito selettore posto sulla placchetta frontale dell'amplificatore.

CH B / LO-PASS
Uscite di potenza left e right per i canali ch B (amplificatore nella configurazione crossover off) o uscite per i canali left e right LO-PASS (amplificatore nella configurazione crossover on). Le uscite ch B sono a gamma intera mentre le uscite LO-PASS sono filtrate passa basso (48-4800 Hz regolabile) dal crossover interno se abilitato.

MONO
Uscite da utilizzare quando i canali ch B (se il crossover interno è off) o i canali LO-PASS (se il crossover interno è on) sono selezionati in modalità MIX MONO per mezzo dell'apposito selettore posto sulla placchetta frontale dell'amplificatore.

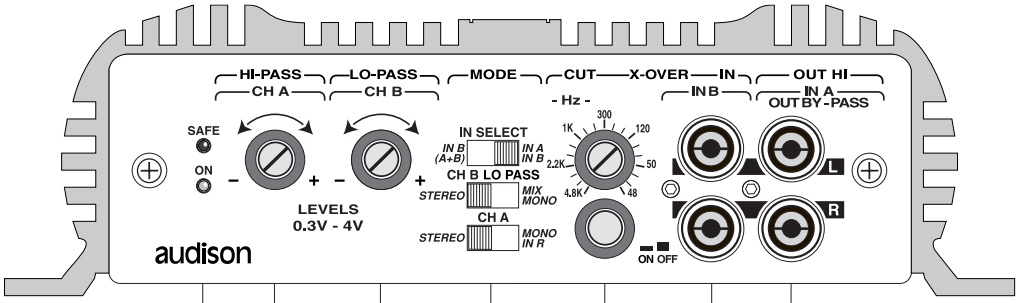
MORSETTI DI ALIMENTAZIONE

POWER
Morsetti di ingresso per l'alimentazione dell'amplificatore. Collegare il positivo ed il negativo di batteria secondo le polarità indicate. La tensione applicata deve essere compresa tra 11 e 15 VDC.

REMOTE

IN
Comando di accensione per l'amplificatore proveniente dall'autoradio (o qualunque tipo di sorgente provvista di apposita uscita per il comando di remote per gli amplificatori).
La tensione applicata deve essere compresa fra 7 e 15 VDC.

LR 604 XR
COMANDI E FUNZIONI



SEGNALAZIONI LUMINOSE

ON
Indica l'accensione dell'amplificatore.

SAFE
Indica l'intervento delle protezioni: temperatura eccessiva (80°C max) o anomalie di uscita (presenza di corrente continua, cortocircuito o impedenza del carico pericolosamente bassa). L'intervento della protezione rende inoperativo l'amplificatore. Spegnere l'amplificatore, rimuovere la causa dell'anomalia e quindi riaccendere l'apparecchio.

CONTROLLI DI LIVELLO

CH A
Regolazione di livello per i canali A.

HI-PASS
Regolazione di livello per la sezione HI-PASS (canali A) predisposta per la riproduzione delle frequenze passa alto selezionate dal crossover.

CH B
Regolazione di livello per i canali B.

LO - PASS
Regolazione di livello per la sezione LO-PASS (canali B) predisposta per la riproduzione delle frequenze passa basso selezionate dal crossover.

PREDISPOS. DI FUNZIONAMENTO

IN SELECT
IN B (A+B)
IN A - IN B

CH B
STEREO: Configura in stereo i canali B.
MIX-MONO: Configura in mono i canali B miscelandone gli ingressi stereo.

LO - PASS
STEREO: Predispone in stereo la sezione LO-PASS (canali B) abilitata per la riproduzione delle frequenze passa basso provenienti dal crossover.
MIX - MONO: Configura in mono la sezione LO-PASS (canali B) miscelando i segnali stereo provenienti dall'uscita passa basso del crossover.

CONTROLLI CROSSOVER

X - OVER
OFF: Permette di escludere la sezione crossover interna e di abilitare il funzionamento a gamma intera di 2, 3 o 4 canali.
ON: Inserisce la sezione crossover dividendo la gamma audio in LO-PASS e HI-PASS.

X - OVER
CUT: Regola il punto d'incrocio delle frequenze LO-PASS ed HI-PASS (48 - 4800 Hz).

INGRESSO GENERALE

IN SELECT posizionato su IN B (A+B)

IN B
Ingresso utilizzabile per pilotare i canali A e B dell'amplificatore.

OUT BY-PASS
Uscita preamplificata destinata ad un amplificatore supplementare.

IN SELECT posizionato su IN A - IN B

IN B
Ingresso per pilotare i canali B dell'amplificatore.

IN A
Ingresso per pilotare i canali A dell'amplificatore.

IN SELECT non attivo

X-OVER
IN: Ingresso generale per il crossover interno che divide la gamma audio in HI-PASS e LO-PASS destinando le due bande verso le apposite uscite.

INGRESSO/USCITA AUSILIARIA

OUT HI
Uscita HI-PASS destinata ad un amplificatore supplementare.

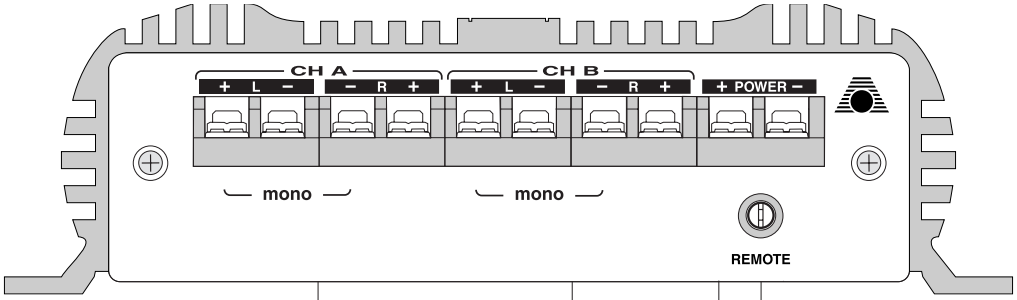
CH A
STEREO: Configura in stereo i canali A.
MONO - IN R: Configura in mono i canali A. Ingresso utilizzato R di IN A o IN B (vedi IN SELECT).

CH A (HI-PASS)
STEREO: Configura in stereo i canali A predisposti per le frequenze HI-PASS.
MONO: Configura in mono i canali A predisposti per le frequenze HI-PASS. Ingresso utilizzato R.

X-OVER ON
crossover inserito

X-OVER OFF
crossover escluso

LR 604
DISPOSITION DES BORNES DE CONNECTION



PRISES DE SORTIE

CH A
Sorties de puissance Left et Right (gauche et droite) pour les voies ch A. Brancher les haut-parleurs selon les polarités indiquées.

MONO
Sorties pour la disposition mono en pont.
A utiliser quand les voies ch A sont sélectionnées en fonction MONO IN R au moyen du bouton correspondant situé sur le cadran antérieur de l'amplificateur.

CH B
Sorties de puissance Left et Right (gauche et droite) pour les voies ch B. Brancher les haut-parleurs selon les polarités indiquées.

MONO
Sorties pour la disposition mono en pont.
A utiliser quand les voies ch B sont sélectionnées en fonction MIX MONO au moyen du bouton correspondant placé sur le cadran antérieur de l'amplificateur.

BORNE D'ALIMENTATION

POWER
Borne d'entrée pour l'alimentation de l'amplificateur.
Connecter le positif et le négatif de la batterie avec les polarités indiquées.
Le voltage doit être entre 11 et 15 VDC.

REMOTE

IN
Réglage d'activation pour l'amplificateur provenant de l'autoradio (ou de toute autre source avec une sortie pour le remote des amplificateurs).
Le voltage appliqué doit être entre 7 et 15 VDC.

LR 604 XR BLOCK DIAGRAM